

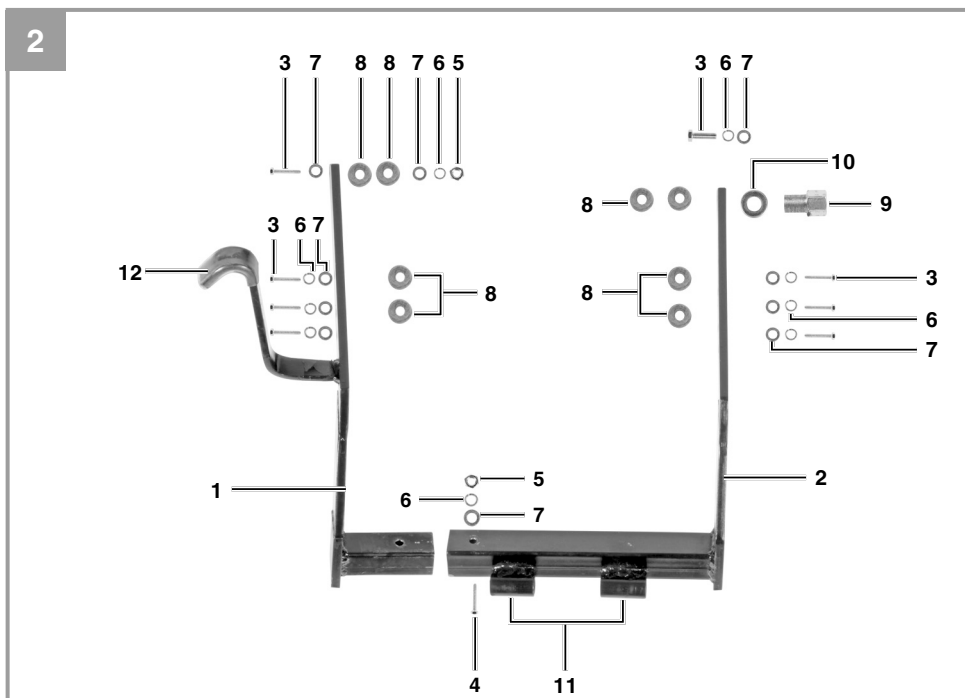
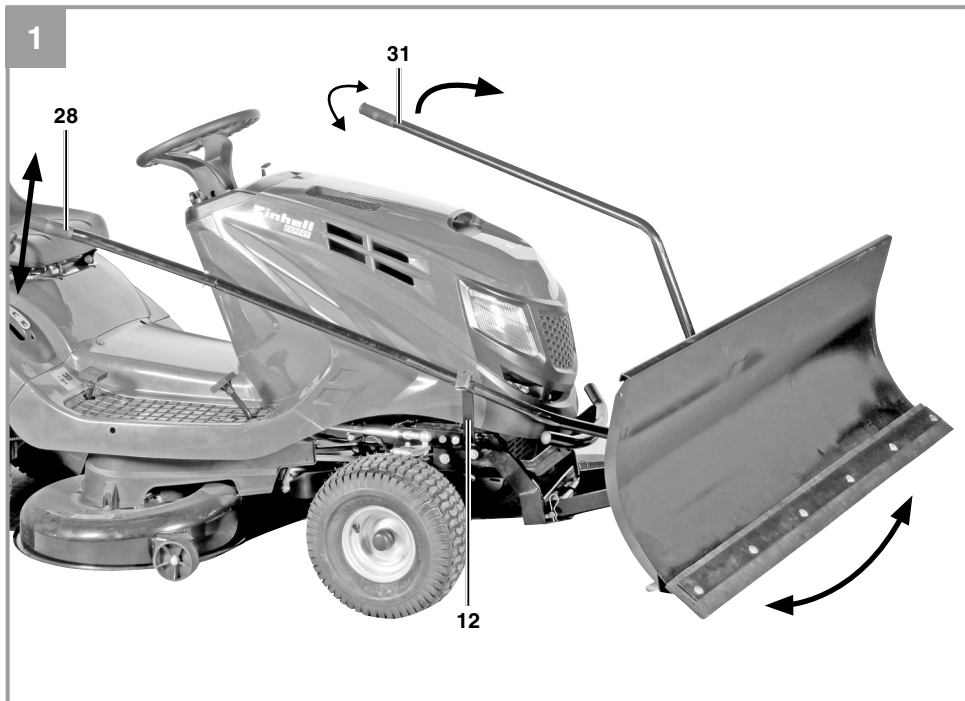


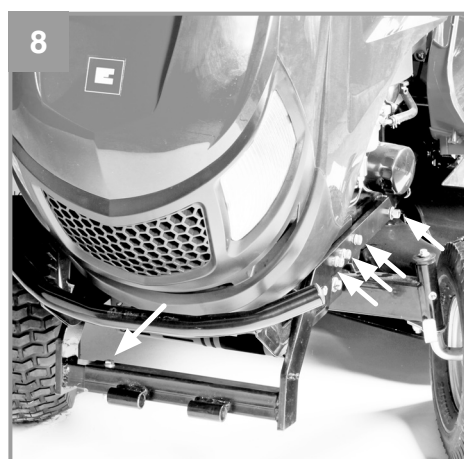
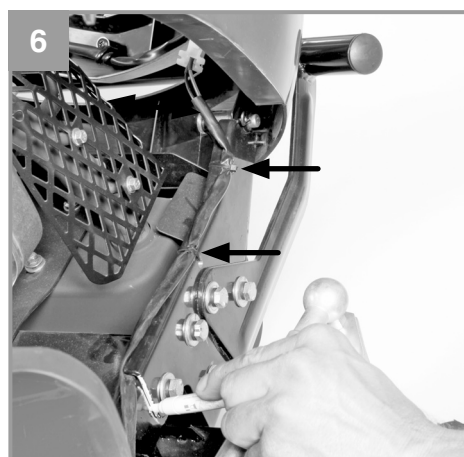
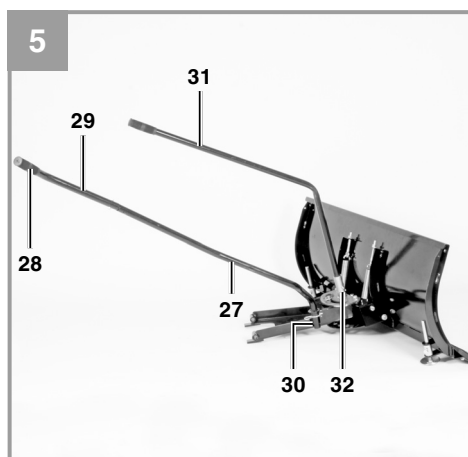
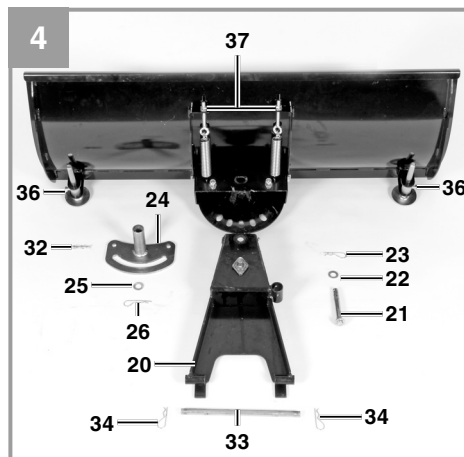
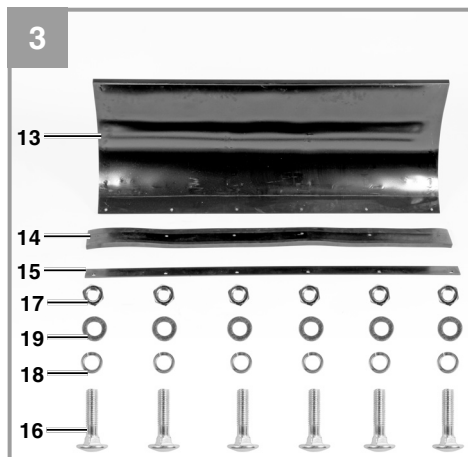
-
- D** **Originalbetriebsanleitung**
 Schneeräumschild für GE-TM 102 B&S

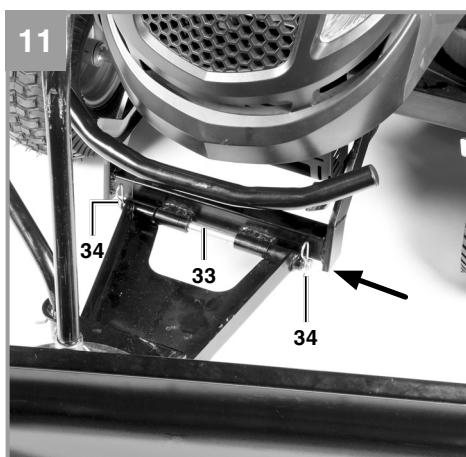
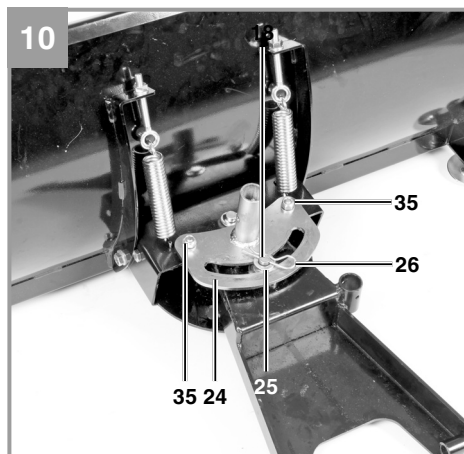
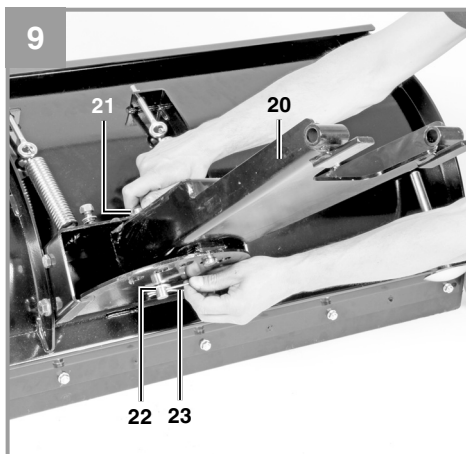
 - GB** **Original Operating Instructions**
 Snow Plow Blade GE-TM 102 B&S

 - F** **Mode d'emploi d'origine**
 Lame de chasse-neige pour GE-TM 102 B&S

 - E** **Manual de instrucciones originalg**
 Pala de quitanieves para GE-TM 102 B&S







Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Allgemeine Hinweise

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch des Anbauwerkzeugs vertraut.
2. Beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung des zum Betrieb benötigten Grundgerätes.
3. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Vorbereitende Maßnahmen

1. Tragen Sie zum Schneeräumen rutschfestes Schuhwerk.
2. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Räumleiste, die Gleitkufen und die Befestigungsbolzen des Schneeschildes abgenutzt oder beschädigt sind.

Handhabung

1. Achten Sie darauf, dass das Schneeschild entsprechend den Anweisungen in der Bedienungsanleitung montiert wird.
2. Beim Betrieb mit Schneeketten die Angaben des Herstellers einhalten, auf genügend Freigang an den Maschinenbauteilen achten.
3. Achten Sie beim Schwenken des Schneeschildes auf Quetsch- und Scherstellen.
4. Die Arbeitsgeschwindigkeit muss den jeweiligen Arbeitsbedingungen angepasst werden.

Wartung und Lagerung

1. Sorgen Sie dafür dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
2. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1-4)**2.1 Teile für Tragrahmen (Abb. 2)**

- 1 Tragrahmen (rechte Seite)
- 2 Tragrahmen (linke Seite)
- 3 8x Schraube M8x40
- 4 1x Schraube M8x50
- 5 2x Mutter M8
- 6 9x Sprengring Ø8mm
- 7 10x Unterlegscheibe Ø8mm
- 8 8x Unterlegscheibe Ø10mm
- 9 1x Sondermutter
- 10 1x Unterlegscheibe für Sondermutter
- 11 Aufnahmeösen für Schneeräumschild
- 12 Haltehaken für Hebel heben/ senken

2.2 Teile für Schneeschild (vorne) (Abb.3)

- 13 Schneeräumschild
- 14 1x Räumleiste
- 15 1x Gegendruckleiste
- 16 6x Schlossschraube M8x35
- 17 6x Mutter M8
- 18 6x Sprengring Ø8mm
- 19 6x Unterlegscheibe Ø8mm

2.3 Teile für Schneeschild (hinten) (Abb.4-5)

- 20 Schwenkrahmen
- 21 Bolzen für Schwenkrahmen
- 22 Unterlegscheibe für Schwenkrahmen
- 23 Sicherungssplint für Schwenkrahmen
- 24 Schwenksegment
- 25 Unterlegscheibe für Schwenksegment
- 26 Sicherungssplint für Schwenksegment
- 27 Hebel für heben/ senken

- 28 Verlängerungsstück für Hebel heben/ senken
- 29 Befestigungsschraube für Hebel heben/ senken
- 30 Sicherungssplint für Hebel heben/ senken
- 31 Hebel für Winkelverstellung
- 32 Befestigungsschraube für Hebel Winkelverstellung
- 33 Bolzen für Schneeschildebefestigung am Tragrahmen
- 34 2x Sicherungssplint für Bolzen Schneeschildebefestigung

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Einhaltung der vom Hersteller beigelegten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Das Werkzeug ist zum Anbau an einen Rasen- traktor geeignet. Das Arbeitsgerät darf nur an

vom Hersteller freigegebene Maschinen ange- baut und nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzun- gen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestim- mungsgemäß nicht für den gewerblichen, hand- werklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Max. Arbeitsbreite: 118 cm
 Schwenkbereich: 30° / 15° / 0° / 15° / 30°
 Räumleiste: Gummi
 Gleitkufen: Höhenverstellbar
 Gewicht: 44 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Zusammenbau der Komponenten.

Bei der Lieferung sind einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden

5.1 Montage des Tragrahmens am Traktor.

1. Vor dem Lösen der Schrauben rechts und links die Stellung der Motorhaubenhalterung mit einem Markierstift markieren und Kabel- binder entfernen (Abb. 6).
2. Schrauben rechts entfernen und rechten Teil des Tragrahmens locker am Traktor montieren (Abb. 7) (Anordnung der Schrauben, Spreng- ringe und Unterlegscheiben siehe Abb. 2).
3. Schrauben links entfernen und linken Teil des Tragrahmens ebenfalls locker am Traktor montieren (Abb. 8).

Achtung! Bei einigen Modellen ist an der Po- sition für das hintere Loch des Tragrahmens die Haltespanne für die Magnetkupplung befestigt. In diesem Fall die Mutter der Halte-

spange entfernen und Tragrahmen und Haltespange mit beigelegter Sondermutter und Beilagscheibe festschrauben. Ist das Loch frei wird die Befestigung mit Sondermutter und normaler Schraube M8x40 vorgenommen (Anordnung der Schrauben, Sprengringe und Unterlegscheiben siehe Abb. 2).

4. Beide Tragrahmentteile miteinander verschrauben (Abb. 8).
Achtung! Die Senkkopfschraube von unten nach oben montieren.
5. Alle Schrauben festschrauben. Achten Sie hierbei darauf dass die Motorhaubenhalterungen gemäß den anfangs erstellten Markierungen ausgerichtet sind.
6. Kabel mit Kabelbinder wieder am Rahmen befestigen.

5.2 Montage des Schneeschildes.

1. Räumleiste am Räumschild festschrauben (Abb.3).
Achtung! Die Gegendruckleiste (Abb. 3/ Pos. 15) so positionieren dass der schmalere Abstand zwischen Befestigungslöcher und Leistenrand nach unten zeigt.
2. Schwenkrahmen (Abb. 9/ Pos. 20) in Schwenkaufnahme stecken und mit Bolzen (Abb. 9/ Pos. 21), Beilagscheibe (Abb. 9/ Pos. 22) und Splint (Abb. 9/ Pos. 23) sichern. Achtung! Der Bolzen für die Winkelverstellung muss beim Einschieben des Schwenkrahmens in die Aufnahme etwas angehoben werden.
3. Schwenksegment (Abb. 10/ Pos. 24) mit selbstsichernden Muttern (Abb. 10/ Pos. 35) befestigen. Achtung! Die selbstsichernden Muttern nur soweit festschrauben bis die Befestigungsgewinde mit dem oberen Rand der Muttern bündig sind.
4. Große Unterlegscheibe (Abb. 10/ Pos. 25) auf Verstellbolzen platzieren und mit Splint (Abb. 10/ Pos. 26) sichern.
5. Hebel für heben/ senken (Abb. 5/ Pos. 27+28) zusammenstecken und mit Schraube und Mutter (Abb. 5/ Pos. 29) verschrauben.
6. Hebel für heben/ senken in die Aufnahmeöse stecken und mit Splint sichern (Abb. 5/ Pos. 30).
7. Hebel für Winkelverstellung (Abb. 5/ Pos. 31) in Aufnahme stecken und mit Schraube (Abb. 5/ Pos. 32) befestigen.

5.3 Montage des Schneeschildes am Traktor

1. Schneeschild mit langem Bolzen (Abb. 11/ Pos. 33) am Tragrahmen befestigen und mit Splinten (Abb. 11/ Pos. 34) sichern.

6. Bedienung

6.1 Einstellen der Arbeitshöhe

Gleitteller mit Verstellerschrauben (Abb. 4/ Pos. 36) so einstellen, dass die Räumleiste ca. 3-5mm Abstand zum Boden hat. Je nach Beschaffenheit des Untergrundes kann eine höhere bzw. niedrigere Einstellung erforderlich sein.
Achtung! Das Verstellen der Arbeitshöhe darf nur bei abgestelltem Motor und betätigter Feststellbremse vorgenommen werden.

6.2 Heben/ Senken des Schildes

Das Schild zum Räumen mit Hebel für heben/ senken (Abb. 1/ Pos. 28) am Haltehaken (Abb. 1/ Pos. 12) aushängen und absenken bzw. zum Transport ohne Räumen ausheben und am Haltehaken einhängen.

6.3 Verstellen des Räumwinkels

Verstellhebel (Abb. 1/ Pos. 31) nach vorne anheben und bis zum gewünschten Winkel nach links oder rechts drücken. Achten Sie darauf, dass der Haltebolzen nach dem Loslassen des Verstellhebels in gewünschter Position eingerastet ist.

6.4 Überlast/ Klappfunktion

Trifft das Schild beim Schneeräumen auf ein Hindernis (z.B. Randstein) klappt dieses nach vorne weg. Stellen Sie die Schrauben an den Federn (Abb. 4/ Pos. 37) so ein, dass die Federn in normaler Position etwas unter Spannung stehen.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Achtung!

Führen Sie niemals irgendwelche Arbeiten am laufenden Gerät durch. Arbeiten die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

7.1 Reinigung

Nach jedem Gebrauch sollte das Schneeschild gründlich gereinigt und von Streusalzrückständen befreit werden. Schmieren Sie gelegentlich die beweglichen Teile des Schwenkadaptors, sowie die Steckbolzen mit Schmieröl oder Schmierfett.

7.2 Wartung

Achtung: verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

7.2.1 Steckbolzen und Schwenkadapter

Sollten mindestens einmal pro Saison leicht eingefettet werden.

7.2.2 Schneeschild, Räumleiste und Gegendruckleiste

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Räumleiste sowie alle Schrauben auf festen Sitz.

Achtung: eine stark abgenutzte oder beschädigte Räumleiste führt zum Verschleiß der Gegendruckleiste, sowie des Schildkörpers.

7.2.3 Wechseln/ Drehen der Räumleiste (Abb. 3)

Beim Wechseln der Räumleiste dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Zum Demontieren der Räumleiste die Schrauben entlang des Schneeschildes entfernen und die Gegendruckleiste abnehmen. Alte Räumleiste durch Neue ersetzen und in umgekehrter Reihenfolge wieder befestigen.

Achtung! Nach dem Verschleiß der ersten Seite kann die Räumleiste zur weiteren Verwendung 180° gedreht werden.

Beschädigte Räumleiste oder beschädigtes Schild

Sollte das Schneeschild trotz aller Vorsicht mit einem Hindernis in Berührung gekommen sein, sofort Motor abstellen und Feststellbremse betätigen. Räumleiste und Schild auf Beschädigung überprüfen. Beschädigte oder verbogene Teile müssen ausgewechselt oder repariert werden.

Achtung: Beim Arbeiten mit einem beschädigten Schneeschild besteht Verletzungsgefahr.

Verschlossene oder beschädigte Gleitkufen

Ersetzen Sie stark abgenutzte Gleitkufen. Verbogene Gleitkufen können Sie gegebenenfalls durch Richten reparieren.

7.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Fehlersuchplan

Warnhinweis: Zuerst den Motor abschalten und Feststellbremse betätigen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

Warnhinweis: Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Räumergebnis schlecht	- Räumleiste defekt - Gleitkufen zu hoch eingestellt	- Räumleiste ersetzen - Gleitkufenstellung anpassen
Schlechter Vortrieb	- Räumleiste verhakt am Boden - Schneemasse zu groß - Defekt am Grundgerät	- Gleitkufenstellung anpassen - Räumbreite reduzieren - Siehe Fehlersuchplan Grundgerät

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

The graphic features a central globe with a grid of latitude and longitude lines. Overlaid on the globe are several rectangular boxes, each containing a service category: 'Garantieabwicklung' (top), 'Produktinfos' (left), 'Downloads' (right), 'Ersatzteilservice' (bottom-left), 'Zubehör' (bottom), 'Servicepartner' (bottom-right), and 'Reparatur' (right). In the center of the globe is a circular logo with the letters 'ISC'. Above the globe, the text 'Eine Adresse für alle Fälle!' is followed by the large URL 'www.isc-gmbh.info'. In the top right corner, there is a small black square with the white text 'isc'. Below the globe, the text 'International Service Center' is displayed in a large, bold font. In the bottom right corner, the URL 'www.isc-gmbh.info' is repeated. The background of the graphic is a grayscale image of a person's face, partially obscured by the globe.

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Zubehör

Servicepartner

Reparatur

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

Danger!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**General notes**

1. Read the directions with due care. Familiarize yourself with the settings and with the proper use of the attachment.
2. Also be sure to observe the safety instructions and the operating instructions of the basic unit required for operation.
3. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

Preliminary measures

1. Wear non-slip shoes when clearing snow.
2. Prior to using the equipment, visually inspect it to ensure that the clearing blade, skids and the mounting bolts of the snow plow blade are in good working order (i.e. not worn out or damaged).

Handling

1. Make sure that the snow plow blade is mounted in accordance with the operating instructions.
2. When using the snow plow with snow chains observe the information supplied by the manufacturer and ensure sufficient clearance between the machine components.
3. When swiveling the snow plow blade, look out for crushing and shearing points.
4. The working speed must be adjusted to the relevant work conditions.

Maintenance and storage

1. Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely and that the equipment is in a safe working condition.
2. For your own safety, replace worn or damaged parts without delay.

2. Layout and items supplied (Fig. 1-4)

2.1 Parts for the support frame (Fig. 2)

- 1 Support frame (right)
- 2 Support frame (left)
- 3 8x screw M8x40
- 4 1x screw M8x50
- 5 2x nut size M8
- 6 9x circlip Ø8mm
- 7 10x washer Ø8mm
- 8 8x washer Ø10mm
- 9 1x special nut
- 10 1x washer for special nut
- 11 Mounting lugs for snowplow blade
- 12 Hook holder for lever (raising/lowering)

2.2 Parts for the blade (front) (Fig. 3)

- 13 Snowplow blade
- 14 1x clearing bar
- 15 1x counter pressure bar
- 16 6x lock bolt M8x35
- 17 6x nut M8
- 18 6x circlip Ø8mm
- 19 6x washer Ø8mm

2.3 Parts for the blade (rear) (Fig. 4-5)

- 20 Swivel frame
- 21 Bolt for swivel frame
- 22 Washer for swivel frame
- 23 Split pin for swivel frame
- 24 Swivel segment
- 25 Washer for swivel segment
- 26 Split pin for swivel segment
- 27 Lever for raising/lowering
- 28 Extension for lever (raising/lowering)
- 29 Fixing screw for lever (raising/lowering)
- 30 Split pin for lever (raising/lowering)
- 31 Lever for angle adjustment
- 32 Fixing screw for lever angle adjustment
- 33 Bolt for attachment of the snowplow blade to the support frame
- 34 2x split pin for bolts for attaching the snowplow blade

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if present).
- Check to see if all the items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.

Hazard!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a risk of choking and suffocating!

3. Intended use

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

The equipment is suitable for attaching to a lawn tractor. The equipment may be attached only to machines approved by the manufacturer and in accordance with its intended use. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

The manufacturer will not be liable for any damage resulting from unauthorized modifications to the equipment.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Max. working width: 118 cm
Swiveling range: 30° / 15° / 0° / 15° / 30°
Clearing bar: Rubber
Skids: Height adjustable
Weight: 44 kg

5. Before starting the equipment

Assembling the components

Some parts of the equipment come disassembled. For quick and easy assembly, read and follow the instructions below.

5.1 Mounting the support frame to the tractor

1. Before undoing the screws on the right and left mark the position of the motor hood mount with a pen and remove the cable ties (Fig. 6).
2. Remove the screws on the right and loosely mount the right part of the support frame to the tractor (Fig. 7) (For the positions of the screws, circlips and washers refer to Fig. 2.)
3. Remove the screws on the left and then also mount the left part of the support frame loosely to the tractor (Fig. 8).

Important! On some models the clasp for the magnetic coupling is installed at the position for the rear hole of the support frame. In this case remove the nut of the clasp and screw on the support frame and clasp using the provided special nut and washer. If the hole is not occupied, use the special nut and a standard M8x40 screw (for the positions of the screws, circlips and washers refer to Fig. 2).

4. Screw both support frame parts together (Fig. 8).

Important! Assemble the countersunk screw from the bottom up.

5. Tighten all screws. In doing so ensure that the motor hood mounts are aligned in accordance with the initially created marks.
6. Reattach the cable to the frame using cable ties.

5.2 Mounting the snow plow blade.

1. Screw the clearing bar to the clearing blade (Fig. 3).
Important! Position the counter pressure bar (Fig. 3/Item 15) so that the smaller gap between the mounting holes and the bar edge faces downwards.
2. Place the swivel frame (Fig. 9/Item 20) into the swivel mount and secure using a bolt (Fig. 9/Item 21), washer (Fig. 9/Item 22) and splint (Fig. 9/Item 23). **Important!** The bolt for the angle adjustment must be slightly lifted when the swivel frame is slid into the mount.
3. Fasten the swivel segment (Fig. 10/Item 24) with self-locking nuts (Fig. 10/Item 35). **Important!** Tighten the self-locking nuts only to the point where the fastening threads line up with the top edge of the nuts.
4. Place the large washer (Fig. 10/Item 25) on the adjustment bolt and secure using a splint (Fig. 10/Item 26).
5. Put together the lever for raising/lowering (Fig. 5/Item 27+28) and fasten using a screw and nut (Fig. 5/Item 29).
6. Place the lever for raising/lowering into the mounting lugs and secure with a splint (Fig. 5/Item 30).
7. Place the lever for angle adjustment (Fig. 5/Item 31) in the mount and secure with a screw (Fig. 5/Item 32).

5.3 Fitting the snow plow blade to the tractor

1. Fasten the snow plow blade to the support frame using long bolts (Fig. 11/Item 33) and splints (Fig. 11/Item 34).

6. Operation

6.1 Adjusting the working height

Use the adjusting screws (Fig. 4/Item 36) to adjust the glide plate so that the clearing bar is approx. 3-5 mm above the ground. Depending on the nature of the ground a higher or lower setting may be required.

Important! Adjust the working height only when the engine is switched off and the locking brake has been actuated.

6.2 Raising / lowering the blade

For clearing purposes: disconnect the lever for raising / lowering (Fig. 1/Item 28) from the hook holder (Fig. 1/Item 12) and lower. For transportation purposes without clearing: raise the lever and connect it to the hook holder.

6.3 Adjusting the clearing angle

Move the adjusting lever (Fig. 1/Item 31) forward and press to the left or right until the required angle has been reached. Ensure that the retaining pin engages in the correct place after letting the adjusting lever go.

6.4 Overload / folding function

If the blade encounters an obstacle while clearing snow (for example curbstone) it will fold away to the front. Adjust the screws at the springs (Fig. 4/Item 37) so that the springs are slightly under pressure when in their standard position.

7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

Important!

Never carry out any work on the equipment while the engine is running. Work that is not described in these operating instructions, should only be carried out by authorized workshops.

7.1 Cleaning

Thoroughly clean the snow plow blade after each use and free it from any road salt residues. Occasionally lubricate the moving parts of the swivel adaptor as well as the plug bolt with lubricating oil or grease.

7.2 Maintenance

Important: Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.

7.2.1 Plug bolt and swivel adaptor

A thin coating of grease should be applied to the axles and wheel hubs at least once per season.

7.2.2 Snow plow blade, clearing bar and counter pressure bar

Regularly check the condition of the clearing bar as and that all the screw connections are tight. **Important:** A heavily worn or damaged clearing bar will cause wear to the counter pressure bar and the blade body.

7.2.3 Changing / rotating the clearing bar (Fig. 3)

When changing the clearing bar, be sure to use only genuine replacement parts. To dismantle the clearing bar undo the screws around the snow plow blade and remove the counter pressure bar. Replace the old clearing bar with a new one and install in reverse order.

Important! After the one side of the clearing bar has been worn down, it can be rotated by 180° for continued use.

Damaged clearing bar or damaged blade

If, in spite of all caution, the blade comes into contact with an obstacle, switch off the engine immediately and actuate the locking brake. Check the clearing bar and blade for damage. Damaged or bent parts must be replaced or repaired. Important: Risk of injury when working with a damaged snowplow blade.

Worn or damaged skids

Replace strongly worn skids. It may be possible to repair bent skids by aligning them.

7.3 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Troubleshooting guide

Warning: Switch off the motor and actuate the locking brake before making any checks or adjustments.

Warning: If, after making an adjustment or repair to the engine, you let it run for a few minutes, remember that the exhaust and other parts will get hot. Do not touch these parts as they may burn you.

Fault	Possible cause	Remedy
Poor clearing result	- Clearing bar defective - Skids set too high	- Replace clearing bar - Adjust skids
Poor advance	- Clearing bar jams on the ground - Too much snow - Defect on the based unit	- Adjust skids - Reduce the clearing width - See troubleshooting information for the base unit

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying the products is strictly subject to the express consent of iSC GmbH.

Subject to technical changes

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: www.isc-gmbh.info. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**Danger !**

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Remarques d'ordre général

1. Veuillez lire le mode d'emploi avec attention. Familiarisez-vous avec les réglages et l'utilisation correcte de cet outil additionnel.
2. Respectez de plus les consignes de sécurité et le mode d'emploi de l'appareil de base nécessaire au fonctionnement.
3. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Mesures préparatoires

1. Portez des chaussures antidérapantes pour déneiger.
2. Avant toute utilisation, il convient de vérifier par un contrôle visuel que la barre de déneigement, les patins de glissement et les boulons de fixation de la lame de chasse-neige ne sont pas usées ou endommagées.

Utilisation

1. Veillez à ce que la lame de déneigement soit bien été montée conformément aux consignes du mode d'emploi.
2. Lors du fonctionnement avec des chaînes, respectez les indications du fabricant et veillez à ce que cela n'entrave pas le fonctionnement des composants de la machine.

3. Lors du pivotement de la lame de chasse-neige, faites attention aux zones d'écrasement et aux endroits coupants.
4. La vitesse de travail doit être adaptée aux conditions de travail respectives.

Maintenance et stockage

1. Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement sûr.
2. Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

2. Description de l'appareil et contenu de la livraison (fig. 1-4)**2.1 Pièces pour cadre support (fig. 2)**

- 1 Cadre support (côté droit)
- 2 Cadre support (côté gauche)
- 3 8x Vis M8x40
- 4 1x Vis M8x50
- 5 2x Écrou M8
- 6 9x Circlips Ø8mm
- 7 10x Rondelle Ø8mm
- 8 8x Rondelle Ø10mm
- 9 1x Écrou spécial
- 10 1x Rondelle pour écrou spécial
- 11 Cèllets d'accrochage pour lame de chasse-neige
- 12 Crochets de fixation pour levier lever/abaisser

2.2 Pièces pour lame de chasse-neige (avant) (fig. 3)

- 13 Lame de chasse-neige
- 14 1x Barre de déneigement
- 15 1x Barre de contre-pression
- 16 6x Vis de cadenas M8x35
- 17 6x Écrou M8
- 18 6x Circlips Ø8mm
- 19 6x Rondelle Ø8mm

2.3 Pièces pour lame de chasse-neige (arrière) (fig. 4-5)

- 20 Cadre pivotant
- 21 Boulon pour cadre pivotant
- 22 Rondelle pour cadre pivotant
- 23 Goupille de sécurité pour cadre pivotant
- 24 Segment pivotant
- 25 Rondelle pour segment pivotant
- 26 Goupille de sécurité pour segment pivotant
- 27 Levier pour lever/abaisser
- 28 Pièce de rallonge pour levier lever/abaisser
- 29 Vis de fixation pour levier lever/abaisser

- 30 Goupille de sécurité pour levier lever/abaisser
- 31 Levier pour réglage d'angle
- 32 Vis de fixation pour réglage d'angle levier
- 33 Boulons pour fixation de la lame de chasse-neige sur le cadre support
- 34 2x goupilles de sécurité pour boulons fixation de la lame de chasse-neige

2.2 Contenu de la livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode d'emploi comprend également les conditions de fonctionnement, de maintenance et d'entretien.

L'outil est adapté pour être monté sur un tracteur-tondeuse. L'appareil doit être uniquement monté sur des machines validées par le fabricant et être utilisé exclusivement pour l'affectation à laquelle il est destiné. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline

toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages résultant de modifications de l'appareil non autorisées.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Maxi. Largeur de travail : 118 cm
 Zone de pivotement : 30° / 15° / 0° / 15° / 30°
 Barre de déneigement : caoutchouc
 Patins de glissement : réglable en hauteur
 Poids : 44 kg

5. Avant la mise en service

Assemblage des composants.

Certaines pièces sont livrées démontées. L'assemblage est simple à condition de respecter les consignes suivantes.

5.1 Montage du cadre support sur le tracteur.

1. Avant de desserrer les vis à droite et à gauche, marquez la position de la fixation du capot du moteur à l'aide d'un marqueur et retirez le collier de câble (fig. 6).
2. Retirez les vis de droite et montez la partie droite du cadre support sans la serrer sur le tracteur (fig. 7) (agencement des vis, clips et rondelles voir fig. 2).
3. Retirez les vis de gauche et montez également la partie gauche du cadre support sur le tracteur (fig. 8).

Attention ! Sur certaines modèles, la barrette de fixation pour l'accouplement magnétique est fixée à l'endroit prévu pour le trou arrière du cadre support. Dans ce cas, retirez l'écrou de la barrette de fixation et vissez cadre support et barrette de fixation à l'aide de l'écrou spécial et de la rondelle joints à la livraison. Si le trou est libre, on procède à la

fixation avec l'écrou spécial et une vis normale M8x40 (agencement des vis, clips et rondelles voir fig. 2).

4. Vissez les deux pièces de cadre support l'un avec l'autre (fig. 8).
Attention! Montez la vis à tête fraisée du bas vers le haut.
5. Vissez toutes les vis. Veillez ce-faisant à ce que les fixations du capot du moteur soient installées conformément aux marques effectuées au début.
6. Fixez à nouveau le câble à l'aide d'un collier de câble.

5.2 Montage de la lame de chasse-neige.

1. Vissez fermement la barre de déneigement sur la lame (fig. 3).
Attention ! Positionnez la barre de contre-pression (fig. 3/pos. 15) de façon à ce que l'écart normal entre les trous de fixation et le bord de la barre soient orientés vers le bas.
2. Enfichez le cadre pivotant (fig. 9/pos. 20) dans le logement pivotant et bloquez-le avec des boulons (fig. 9/pos. 21), des rondelles (fig. 9/pos. 22) et des goupilles de sécurité (fig. 9/pos. 23). Attention ! Il faut lever légèrement le boulon pour le réglage d'angle lors que l'on insère le cadre pivotant dans le logement.
3. Fixez le segment pivotant (fig. 10/pos. 24) avec des écrous autobloquant (fig. 10/pos. 35). Attention ! Vissez les écrous autobloquants uniquement jusqu'à ce que les filetages de fixation affleurent avec le bord supérieur des écrous.
4. Placez une grande rondelle (fig. 10/pos. 25) sur les boulons de fixation et bloquez à l'aide d'une goupille de sécurité (fig. 10/pos. 26).
5. Assemblez le levier pour lever/abaisser (fig. 5/pos. 27+28) et vissez à l'aide de la vis et de l'écrou (fig. 5/pos. 29).
6. Enfichez le levier pour lever/abaisser dans les œillets d'accrochage et bloquez-les à l'aide d'une goupille fendue (fig. 5/pos. 30).
7. Enfichez le levier pour le réglage d'angle (fig. 5/pos. 31) dans le logement et fixez à l'aide de la vis (fig. 5/pos. 32).

5.3 Montage de la lame de chasse-neige sur le tracteur

1. Fixez la lame de chasse-neige avec le boulon longitudinal (fig. 11/pos. 33) sur le cadre support et bloquez à l'aide de goupilles fendues (fig. 11/pos. 34).

6. Commande

6.1 Réglage de la hauteur de travail

Réglez le plateau de glissement à l'aide des vis d'ajustage (fig. 4/pos. 36) de façon à ce que la barre de déneigement ait un écart d'env. 3 à 5 mm par rapport au sol. Selon la structure du sol, un réglage plus ou moins élevé va être nécessaire.

Attention ! Le réglage de la hauteur de travail doit uniquement être effectué avec le moteur arrêté et le frein de blocage actionné.

6.2 Lever/abaisser la lame

Décrochez la lame pour le déneigement avec le levier pour lever/abaisser (fig. 1/pos. 28) du crochet de fixation (fig. 1/pos. 12) et abaissez-la ou pour le transport sans déneigement, levez-la et accrochez-la au crochet de fixation.

6.3 Réglage de l'angle de déneigement

Levez le levier de réglage (fig. 1/pos. 31) vers l'avant et poussez-le jusqu'à l'angle souhaité vers la gauche ou vers la droite. Veillez à ce que le boulon de fixation se soit enclenché dans la position souhaitée après avoir relâché le levier de réglage.

6.4 Surcharge/fonction de rabattement

Si la lame de chasse-neige rencontre un obstacle lors du déneigement (par ex. des pierres sur le bord), celle-ci se rabat vers l'avant. Réglez les vis des ressorts (fig. 4/pos. 37) de façon à ce que les ressorts soient légèrement sous tension en position normale.

7. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange

Attention !

Ne procédez jamais à des travaux quelconques sur l'appareil en marche. Les travaux qui ne sont pas décrits dans le mode d'emploi, devraient être exécutés par un atelier homologué.

7.1 Nettoyage

Il convient de nettoyer soigneusement et de débarrasser la lame de chasse-neige des résidus de sel de déneigement après chaque utilisation. Graissez occasionnellement les pièces mobiles de l'adaptateur pivotant ainsi que les boulons enfichables avec du lubrifiant ou de la graisse.

7.2 Maintenance

Attention : Les matériaux de maintenance sales ainsi que les matières consommables sont à remettre à une déchetterie.

7.2.1 Boulons enfichables et adaptateur pivotant

À graisser légèrement au moins une fois par saison.

7.2.2 Lame de chasse-neige, barre de déneigement et barre de contre-pression

Vérifiez régulièrement l'état de la barre de déneigement et la bonne fixation des vis.

Attention : Une barre de déneigement fortement usée ou endommagée entraîne l'usure de la barre de contre-pression ainsi que du corps de la lame.

7.2.3 Remplacer/tourner la barre de déneigement (fig. 3)

Pour le remplacement de la barre de déneigement, il faut utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Pour démonter la barre de déneigement, retirez les vis le long de la lame de déneigement et enlevez la barre de contre-pression. Remplacez l'ancienne barre de déneigement par la nouvelle et fixez-la à nouveau dans le sens inverse des étapes.

Attention ! Lorsque le premier côté est usé, la barre de déneigement peut être tournée de 180° pour continuer à être utilisée.

Barre de déneigement ou lame de chasse-neige endommagées

Si, malgré toutes les précautions, la lame entre en contact avec un obstacle, éteignez immédiatement le moteur et actionnez le frein de blocage. Vérifiez si la barre de déneigement et la lame ne sont pas endommagées. Les pièces endommagées ou tordues doivent être remplacées ou réparées. Attention : risque de blessure si l'on travaille avec une lame de chasse-neige endommagée.

Patins de glissement usés ou endommagés
Remplacez des patins de glissement fortement usés. Les patins de glissement tordus peuvent être réparés le cas échéant par redressement.

7.3 Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme aux règles de l'art, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Plan de recherche des erreurs

Avertissement: éteignez d'abord le moteur et actionnez le frein de blocage avant de procéder à des vérifications ou des réglages.

Avertissement: lorsqu'après un réglage ou une réparation, le moteur a tourné pendant quelques minutes, pensez que l'échappement et d'autres pièces sont brûlantes. Donc ne pas toucher afin d'éviter des brûlures.

Dérangement	Cause probable	Élimination
Mauvais résultat de déneigement	- barre de déneigement défectueuse - patins de glissement réglés trop haut	- remplacer la barre de déneigement - ajuster le réglage des patins de glissement
Mauvaise avancée	- la barre de déneigement s'accroche au sol - quantité de neige trop importante - défaut sur la machine de base	- ajuster le réglage des patins de glissement - réduire la largeur de déneigement - voir plan de recherche des erreurs machine de base

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est possible uniquement sous réserve de l'accord explicite de l'ISC GmbH.

Sous réserve de modifications techniques

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**Peligro!**

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Instrucciones generales

1. Leer con atención el manual de instrucciones. Familiarizarse con los ajustes y con el uso correcto de la herramienta.
2. Tener en cuenta asimismo las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones del aparato base necesario para su funcionamiento.
3. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

Preparativos

1. A la hora de quitar la nieve es preciso llevar calzado antideslizante.
2. Antes del uso es preciso realizar un control visual para comprobar que el listón de recogida, los patines de deslizamiento y los pernos de sujeción de la pala quitanieves no presenten desgaste ni daños.

Manejo

1. Montar la pala quitanieves siguiendo las instrucciones del manual.
2. Si se emplea con cadenas es preciso respetar las instrucciones del fabricante. Asegurar que se dispone de espacio suficiente para acceder a los componentes de la máquina.

3. Al mover la pala quitanieves es preciso observar los puntos de cizallamiento y aplastamiento.
4. La velocidad de trabajo se debe de adaptar a las condiciones de trabajo pertinentes.

Mantenimiento y almacenaje

1. Asegurarse de que todas las tuercas, pernos y tornillos se hallen fijos y de que la máquina se encuentre en condiciones para trabajar de forma segura.
2. Por motivos de seguridad, sustituir las piezas gastadas o dañadas.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1-4)**2.1 Piezas para el bastidor portante (fig. 2)**

- 1 Bastidor portante (lado derecho)
- 2 Bastidor portante (lado izquierdo)
- 3 8 tornillos M8x40
- 4 1 tornillo M8x50
- 5 2 tuercas M8
- 6 9 anillos de sujeción Ø8mm
- 7 10 arandelas Ø8mm
- 8 8 arandelas Ø10mm
- 9 1 tuerca especial
- 10 1 arandela para tuerca especial
- 11 Ojetes de alojamiento para la pala quitanieves
- 12 Gancho de sujeción para subir/bajar palanca

2.2 Piezas para la pala quitanieves (delante) (fig. 3)

- 13 Pala de quitanieves
- 14 1 listón de recogida
- 15 1 listón de contrapresión
- 16 6 tirafondos M8x35
- 17 6 tuercas M8
- 18 6 anillos de sujeción Ø8mm
- 19 6 arandelas Ø8mm

2.3 Piezas para la pala quitanieves (atrás) (fig. 4-5)

- 20 Bastidor pivotante
- 21 Perno para bastidor pivotante
- 22 Arandela para bastidor pivotante
- 23 Pasador de aletas de seguridad para bastidor pivotante
- 24 Segmento pivotante
- 25 Arandela para segmento pivotante
- 26 Pasador de aletas de seguridad para segmento pivotante

- 27 Palanca para subir/bajar
- 28 Pieza de prolongación para subir/bajar palanca
- 29 Tornillo de fijación para subir/bajar palanca
- 30 Pasador de aletas de seguridad para subir/bajar palanca
- 31 Palanca para ajuste angular
- 32 Tornillos de fijación para palanca de ajuste angular
- 33 Pernos para fijación de pala quitanieves en bastidor portante
- 34 2 pasadores de aletas de seguridad para pernos para fijación de pala quitanieves

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido o a la tienda donde compró el aparato. A este respecto, observar la tabla de garantía de la información de servicio que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro

El aparato y el material de embalaje no son un juguete. No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas. Riesgo de ingestión y asfixia

3. Uso adecuado

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para el manejo adecuado. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

La herramienta ha sido concebida para ser montada en un tractor cortacésped. Este aparato

de trabajo solo se puede montar en máquinas autorizadas por el fabricante y se debe usar sólo para lo que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Las modificaciones realizadas personalmente en el equipo no serán cubiertas por la garantía del fabricante en caso de producirse daños.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Ancho de trabajo máx.: 118 cm
 Alcance de giro: 30° / 15° / 0° / 15° / 30°
 Listón de recogida: goma
 Patines de deslizamiento: regulables en altura
 Peso: 44 kg

5. Antes de la puesta en marcha

Montaje de los componentes

Algunas piezas del suministro vienen desmontadas. El montaje es sencillo, siempre y cuando se observen las siguientes instrucciones

5.1 Montaje del bastidor portante en el tractor.

1. Antes de soltar los tornillos a la derecha e izquierda, marcar la posición de la cubierta del motor con un rotulador y quitar la sujeción del cable (fig. 6).
2. Quitar los tornillos de la derecha y montar de manera que quede suelta la parte derecha del bastidor portante en el tractor (fig. 7) (ver en la fig. 2 la disposición de los tornillos de los anillos de sujeción y de las arandelas).
3. Quitar los tornillos de la izquierda y montar también de manera que quede suelta la parte izquierda del bastidor portante en el tractor (fig. 8).

Atención: en algunos modelos, en la posición para el agujero de atrás del bastidor por-

tante está fijada la abrazadera de retención para el acoplamiento magnético. En tal caso, quitar la tuerca de la abrazadera de retención y atornillar el bastidor portante y la abrazadera de retención con la tuerca especial y la arandela adjuntas. Si el agujero está libre, realizar la fijación con tuerca especial y tornillo normal M8x40 (ver en la fig. 2 la disposición de los tornillos de los anillos de sujeción y de las arandelas).

4. Atornillar entre sí las dos partes del bastidor portante (fig. 8).
Atención: Montar el tornillo de cabeza avelanada de abajo hacia arriba.
5. Apretar todos los tornillos. Asegurarse de que los soportes de la cubierta del motor se coloquen según las marcas realizadas al principio.
6. Volver a fijar el cable al bastidor con ayuda de la sujeción del cable.

5.2 Montaje de la pala quitanieves.

1. Atornillar el listón de recogida en la pala (fig. 3).
Atención: colocar el listón de contrapresión (fig. 3/pos. 15) de tal modo que la distancia menor entre los orificios de fijación y el borde del listón apunte hacia abajo.
2. Encajar el bastidor pivotante (fig. 9/pos. 20) en el alojamiento pivotante y asegurar con pernos (fig. 9/pos. 21), arandela (fig. 9/ pos. 22) y pasador (fig. 9/pos. 23). Atención: el perno para el ajuste angular debe estar un poco elevado al introducir el bastidor pivotante en el alojamiento.
3. Fijar el segmento pivotante (fig. 10/ pos. 24) con tuercas autorroscantes (fig. 10/pos. 35).
Atención: apretar las tuercas autorroscantes solo hasta que la rosca de fijación quede al mismo nivel que el borde de las tuercas.
4. Colocar una arandela grande (fig. 10/pos. 25) en el perno de ajuste y asegurarla con pasador (fig. 10/pos. 26).
5. Encajar la palanca para subir/bajar (fig. 5/pos. 27+28) y apretar con tornillo y tuerca (fig. 5/ pos. 29).
6. Introducir la palanca para subir/bajar en el ojeté de alojamiento y asegurar con pasador (fig. 5/pos. 30).
7. Introducir la palanca para el ajuste angular (fig. 5/pos. 31) en el alojamiento y fijar con tornillo (fig. 5/pos. 32).

5.3 Montaje de la pala quitanieves en el tractor

1. Fijar la pala con los pernos largos (fig. 11/pos. 33) en el bastidor portante y asegurar con pasadores (fig. 11/pos. 34).

6. Manejo

6.1 Ajuste de la altura de trabajo

Ajustar el plato de deslizamiento con tornillos de ajuste (fig. 4/pos. 36) de tal manera que el listón de recogida presente una distancia aprox. de 3-5 mm con respecto al suelo. Dependiendo de las características de la base, será necesario un ajuste mayor o menor.

Atención: el ajuste de la altura de trabajo debe efectuarse únicamente tras haber apagado el motor y haber puesto el freno inmovilizador.

6.2 Subir/bajar la pala

Colgar la pala quitanieves con palanca para subir/bajar (fig. 1/pos. 28) en el gancho de sujeción (fig. 1/pos. 12) y bajar o extraer para transportar sin quitar nieves y colgar en el gancho de sujeción.

6.3 Ajuste del ángulo de recogida

Elevar hacia delante la palanca de ajuste (fig. 1/ pos. 31) y presionar hacia la izquierda y derecha hasta conseguir el ángulo deseado. Tener en cuenta, que tal soltar la palanca de ajuste, el perno de sujeción se enclava en la posición deseada.

6.4 Sobrecarga/función de plegado

Si a la hora de quitar la nieve la pala se topa con un obstáculo (p. ej. bordillo), la pala se pliega hacia delante alejándose. Ajustar los tornillos en los muelles (fig. 4/pos. 37) de manera que los muelles estén un poco tensos en la posición normal.

7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

Atención

No realizar nunca trabajos cuando el motor se encuentre en marcha. Aquellos trabajos que no se encuentren descritos en el presente manual de instrucciones deberán ser llevados a cabo en un taller especializado.

7.1 Limpieza

Tras cada uso, la pala quitanieves se debería limpiar bien y eliminar de ella los restos de sal. Lubricar de vez en cuando las piezas móviles del adaptador pivotante, así como los pernos insertables. Utilizar para ello aceite o grasa de lubricación.

7.2 Mantenimiento

Atención: los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.

7.2.1 Pernos insertables y adaptador pivotante

Lubricarlos ligeramente al menos una vez por temporada.

7.2.2 Pala quitanieves, listón de recogida y listón de contrapresión

Comprobar regularmente el estado del listón de recogida así como que todos los tornillos estén bien apretados.

Atención: Un listón muy desgastado o dañado provoca el desgaste del listón de contrapresión y, con ello, del cuerpo de la pala.

7.2.3 Cambio/giro del listón de recogida (fig. 3)

A la hora de cambiar el listón de recogida, utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales. Para desmontar el listón de recogida, retirar los tornillos a lo largo de la pala y extraer el listón de contrapresión. Sustituir el listón de recogida usado por uno nuevo y volver a montar siguiendo los mismos pasos pero en sentido contrario.

Atención: una vez desgastado el primer lado del listón de recogida, se puede seguir utilizando girándolo 180°.

Listón de recogida dañado o pala dañada

Si, a pesar de todo el cuidado, la pala quitanieves topa con un objeto, parar el motor de inmediato y activar el freno inmovilizador. Comprobar que el listón de recogida y la pala no presenten daños. Cambiar o reparar las piezas dañadas o torcidas. Atención: existe peligro de sufrir lesiones cuando se trabaje con una pala quitanieves dañada.

Patines de deslizamientos desgastados o dañados

Cambiar los patines de deslizamiento muy desgastados. Los patines de deslizamiento torcidos se pueden enderezar.

7.3 Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Núm. de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Plan para localización de averías

Advertencia: en primer lugar, antes de efectuar cualquier inspección o ajuste, apagar el motor y activar el freno inmovilizador.

Advertencia: en caso de que el motor haya estado funcionando algunos minutos después de haber efectuado alguna reparación o ajuste en el motor, tenga en cuenta que el tubo de escape y demás componentes están muy calientes. Por este motivo, no tocarlos para evitar quemaduras.

Avería	Posibles causas	Solución
Resultado de recogida malo	- Listón de recogida defectuoso - Patines de deslizamiento demasiado altos	- Sustituir el listón de recogida - Adaptar la posición de los patines
Avanza mal	- Listón de recogida enganchado al suelo - Demasiada nieve - Defecto en el aparato base	- Adaptar la posición de los patines - Reducir el margen de recogida - Ver plano de búsqueda de fallos del aparato base

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de ISC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Certificado de garantía

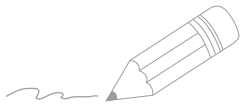
Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos que se pueda demostrar que han sido ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada, según nosotros mismo decidamos, a la reparación de los mismos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.



Two horizontal lines for a header, followed by 25 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 10/2014 (01)

